

TELE/RADIOCOMANDO 433MHZ  
433 MHZ RADIO CONTROL DEVICE  
RADIOGUIDAGE A 433 MHZ  
RADIOMANDO DE 433 MHZ  
FERNSTEUERUNG/FUNKSENDER 433MHZ

**TS8**



ORIGINALI

## IT - ISTRUZIONI PER LA PROGRAMMAZIONE

### PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE:

Per configurare il telecomando è sufficiente premere il tasto S2 indicato in Figura 22 (Vedere Istruzioni per l'installazione e l'uso "AUTOMAZIONE PER PORTE SCORREVOLI V1") per 3s, quindi attendere che il led L1 si accenda rosso fisso. Premere quindi uno qualsiasi dei pulsanti del telecomando. La conferma dell'avvenuta associazione viene data da un rapido lampeggio verde del led L1.

I quattro tasti presenti sul telecomando sono tutti divisi in due pulsanti, uno superiore e l'altro inferiore dando quindi la possibilità di avere a disposizione un totale di 8 canali.

Possono essere associati fino a 20 telecomandi diversi per ogni macchina. Per dissociarli e ripulire quindi la memoria dei telecomandi associati, è sufficiente tener premuto il tasto S2 per 15s. La conferma dell'avvenuta procedura viene confermata dal rapido lampeggio rosso del led L1.

Il telecomando ha un raggio d'azione di 5m. Oltre i 5m non vengono garantiti i comandi.

Il telecomando è stato appreso dalla ricevente e i tasti rispondono alle funzioni indicate in figura.

## EN - INSTRUCTIONS FOR PROGRAMMING

### RADIO CONTROL PROGRAMMING :

To configure the remote control, just press S2 as shown in figure 22 (See Installation and use instructions "AUTOMATION FOR ONE LEAF SLIDING LINEAR DOORS V1") for 3 seconds, then wait for the green led L1 to light up with fixed red light. At this point, press any key on the remote control. Confirmation of association is given by rapid blinking of led L1.

The four keys on the remote control are divided into two sets, one above and the other below, so that it is possible to have a total of 8 channels available.

Up to 20 different remote controls can be associated for every machine. To disassociate them and clear the memory of the associated remote controls, just press and hold S2 for 15 seconds. Confirmation of completed procedure is given by rapid blinking of red led L1.

The remote control has a radius of action of 5m. Beyond 5m the commands are not guaranteed.

Now the remote control is learnt and the keys will respond to the functions shown in the figure.



COD. 8P5924

VER.0.0

REV.02.16

## FR - INSTRUCTIONS POUR LA PROGRAMMATION

### PROGRAMMATION DE LA TÉLÉCOMMANDE:

Pour configurer la télécommande, il suffit d'appuyer sur la touche S2 indiquée dans la Figure 22 (Instructions pour l'installation et l'emploi "SYSTÈME D'AUTOMATISATION POUR PORTES À GLISSIÈRE LINÉAIRES À UN VANTAIL") pendant trois secondes, ensuite, il faut attendre que la diode lumineuse LED L1 s'allume en rouge fixe. Appuyer ensuite sur n'importe quel bouton de la télécommande. La confirmation du fait que l'association a eu lieu est indiquée par un clignotement vert rapide de la diode Led L1.

Les quatre touches qui sont présentes sur la télécommande sont toutes divisées en deux boutons, un bouton supérieur et l'autre inférieur, en garantissant ainsi la possibilité de pouvoir disposer au total de 8 canaux.

On peut associer jusqu'à 20 télécommandes différentes pour chaque machine. Pour les dissocier et pour nettoyer par conséquent la machine des télécommandes associées, il suffit de maintenir enfoncée la touche S2 pendant 15 secondes. La confirmation du fait que la procédure a eu lieu est donnée par un clignotement rouge rapide de la diode (led) L1.

La télécommande jouit d'un rayon d'action de 5 m. Au-delà de 5 mètres, les commandes ne sont plus garanties.

Maintenant la télécommande est apprise et les touches répondent aux fonctions démontrées en la figure.

## ES - INSTRUCCIONES PARA LA PROGRAMACIÓN

### PROGRAMACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA:

Para configurar el mando a distancia es suficiente pulsar la tecla S2 que se indica en la Figura 22 (Instrucciones para la instalación y el uso "AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS CORREDERAS LINEALES DE UNA HOJA") durante 3s, luego esperar que el led L1 se encienda rojo fijo. Pulsar luego uno cualquiera de los botones del mando a distancia. La confirmación de que se ha producido la asociación se muestra mediante un destello rápido verde del led L1.

Las cuatro teclas presentes en el mando a distancia están todas divididas en dos botones, uno superior y el otro inferior, que permiten disponer de un total de 8 canales.

Se pueden asociar hasta 20 mandos a distancia distintos para cada máquina. Para disociarlos y limpiar por lo tanto la memoria de los mandos a distancia asociados, es suficiente mantener pulsada la tecla S2 durante 15s. La confirmación de que el procedimiento se ha llevado a cabo se confirma con un destello rojo rápido del led L1.

El mando a distancia tiene un radio de acción de 5m. Más allá de los 5m no se garantizan los comandos.

Ahora el control remoto se ha aprendido y las teclas responderán a las funciones indicadas en la figura.

## DE - ANWEISUNGEN FÜR DIE PROGRAMMIERUNG

### VORGEHEN BEI DER PROGRAMMIERUNG:

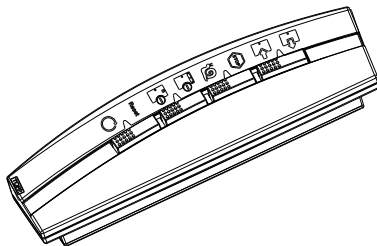
Zur Konfiguration der Fernsteuerung muss nur die in Abbildung 22 dargestellte Taste S2 (Installations- und wartungsanleitungen "BETÄTIGTE AUTOMATISIERUNG FÜR LINEARS CHIEBETÜREN MIT EINEM TÜRFLÜGEL") 3s lang gedrückt werden, dann warten bis die Led L1 mit rotem Dauerlicht eingeschaltet wird. Dann eine beliebige Taste der Fernsteuerung drücken. Die Bestätigung der erfolgten Zuordnung erfolgt durch ein schnelles grünes Blinken der Led L1.

Die vier, auf der Fernsteuerung vorhandenen Tasten sind alle zweiteilig, ein Taster oben und einer unten, und somit stehen 8 Kanäle zur Verfügung.

Jeder Maschine können bis zu 20 verschiedene Fernsteuerungen zugeordnet werden. Um sie zu trennen und somit den Speicher der zugeordneten Fernsteuerungen zu bereinigen, muss lediglich die Taste S2 15s lang gedrückt werden. Die Bestätigung der erfolgten Prozedur wird durch ein schnelles rotes Blinken der Led L1 sichtbar.

Die Fernsteuerung hat einen Aktionsradius von 5 m. Darüber hinaus werden die Befehle nicht gewährleistet.

Die Fernbedienung wurde vom Empfänger erkannt und die Tasten entsprechen den in der Abbildung gezeigten Funktionen.



**IT** - Apertura porta  
**EN** - Open door  
**FR** - Ouverture porte  
**SP** - Apertura puerta  
**DE** - Türöffnung



**IT** - Chiusura porta  
**EN** - Close door  
**FR** - Fermeture porte  
**SP** - Cierre puerta  
**DE** - Türschließung



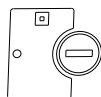
**IT** - Stop porta (ferma la porta in una qualsiasi posizione inibendo i comandi dei sensori)  
**EN** - Stop door (stops the door in any position and blocks the sensor controls)  
**FR** - Stop porte (arrête la porte dans une position quelconque, en interdisant les commandes des capteurs)  
**SP** - Stop puerta (detiene la puerta en una posición cualquiera inhibiendo los comandos de los sensores)  
**DE** - Türstopp (stoppt die Tür in jeder Position und blockiert die Sensorenbefehle)



**IT** - Modalità ultraslow (la porta viene fatta muovere a velocità molto bassa per ridurne la pericolosità e rumorosità)  
**EN** - Ultraslow mode (the door is made to move at reduced speed to reduce the danger and noise)  
**FR** - Modalité ultraslow (on fait déplacer la porte à vitesse très basse pour en limiter la dangerosité et le bruit)  
**SP** - Modalidad ultraslow (se hace mover la puerta a velocidad muy baja para reducir la peligrosidad y rumorosidad)  
**DE** - Modus ultraslow (zur Verminderung von Gefahren und Geräuschen wird die Tür mit sehr langsamer Geschwindigkeit bewegt)



**IT** - Modalità sola entrata (viene inibito il sensore a bordo dell'automazione)  
**EN** - Enter only mode (blocks the sensor on the automation)  
**FR** - Modalité uniquement entrée (le capteur est inhibé à bord de l'automatisation)  
**ES** - Modalidad sólo entrada (se inhibe el sensor a bordo de la automatización)  
**DE** - Nur Eingangsmodus (der Sensor an Bord der Automatisierung wird blockiert)



**IT** - Modalità sola uscita (viene inibito il sensore esterno)  
**EN** - Exit only mode (blocks the external sensor)  
**FR** - Modalité uniquement sortie (le capteur extérieur est inhibé)  
**SP** - Modalidad sólo salida (se inhibe el sensor externo)  
**DE** - Nur Ausgangsmodus (der externe Sensor wird blockiert)



**IT** - Reset allarmi  
**EN** - Reset alarms  
**FR** - Reset (réinitialisation) alarme  
**SP** - Reinicio alarmas  
**DE** - Alarmquittierung



**IT** - Reset comandi (riporta la macchina in funzionamento normale disabilitando altre funzioni precedentemente impostate col telecomando)  
**EN** - Reset commands (restores the machine to normal operation blocking other functions previously set with the remote control)  
**FR** - Reset (réinitialisation) commande (ramène la machine en fonctionnement normal, en désactivant d'autres fonctions précédemment programmées à l'aide de la télécommande)  
**ES** - Reinicio comandos (sitúa de nuevo la máquina en funcionamiento normal desactivando otras funciones previamente configuradas con el mando a distancia)  
**DE** - Befehlsquittierung (stellt die normale Funktionsweise der Maschine wieder her, indem die vorher mit der Fernsteuerung eingestellten anderen Funktionen deaktiviert werden).



TOPP S.r.l.

Società a Socio Unico soggetta a direzione e coordinamento di 2 Plus 3 Holding S.p.a.

Via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Tel. +39 0444 656700 - Fax +39 0444 656701

Info@topp.it - www.topp.it